

HOW TO RENEW YOUR VISA IN THE UK 如何在英国续签

IMPORTANT INFORMATION FOR STUDENTS COMING TO STUDY ENGLISH ON 8/6/4 WEEK PSP

针对在英国就读 4/6/8 周语言课的学生的重要信息

Dear student
亲爱的同学们

When you come to study on your English pre-session course at University of Huddersfield you will get a visa for the duration of the course. You will need to apply for a new visa in the UK to allow you to study for your main programme. The Immigration and Compliance team at the university will help you make that information but it is important that **you have everything prepared in advance** to enable you to make a visa application as easily and quickly as possible.

当你前往英国就读语言课时你会获得跟学习期限相对应时长的签证。想顺利进阶至主课阶段的学习你需要申请新的签证。哈德斯菲尔德大学签证服务团队会帮助你进行申请，不过更为重要的是**你需要提前做好相关的材料**这样你才能更加快捷且顺利的申请到新的签证。

When you make your Tier 4 visa application you need to show that you have held the required funds in your bank account for a minimum of 28 continuous days.

当你提交新的 Tier 4 签证申请时，你必须提供证据证明在你的银行账户里有足够的资金并且已存满 28 天。

How much do I need? 需要多少存款?

- £9200 for living costs 生活成本£9200
- Any outstanding tuition fees for your main programme 未支付的主课学费

What do I show this? 这需要如何展示?

- Pay the tuition fees for your **MAIN** programme in **FULL before 31 July 2017**. If you do this you will receive **£500 DISCOUNT**.
在 **7 月 31 日前**付清学费将获得**£500** 学费折扣。
- Open a bank account in the UK **immediately** on arrival and ask to also open a savings account.
在抵达英国之后请**立刻**开设一个英国账户，并同时开设 saving 账户。

- Deposit the £10,000 in the savings account immediately and do not spend anything from the savings account until you have submitted your new visa application. This will cover the £9200 requirement.

账户开设完成后，请立刻存£10,000至 saving 账户中，在签证申请提交前请不要从 saving 账户中有任何花费支出，这样就可以囊括£9,200的要求

Students coming for the 4 week PSP 【4周语言课学生】

This is a short course and you may find it easier to rely on using your parents' money to support your new visa extension application if you do not think you will have time to open a bank account and deposit the money as soon as you arrive in the UK.

因为4周的课程非常短暂，因此使用父母名下的资金存款用于新的签证可能会更加的简单便利，在你可能没有足够的时间当你抵达英国后去开设一个新的账户并存入相应的资金的情况下，这样会更加方便。

If you wish to rely on your parents bank statements to support your visa application in the UK you MUST:

如果你计划使用父母的银行存款（对账单）来支持你在英国的续签，那么你必须**：**

- Bring your ORIGINAL birth certificate (Hukou or Family certificate) and official English translation
请携带好出生证明原件【户口（可证明与资金提供者亲子关系方可）或是家庭证明】及英文翻译件
- Bring an ORIGINAL letter of consent in English signed by your parents. You can get a template letter from our China office and ask your parents to sign it.
请携带好父母签署的同意函英文原件。（中国办公室可提供同意函模板，详见附件）
- Ask your parents to send you an ORIGINAL bank statement from China showing that they have held £10,000 (currently approximately 88,000 CNY) in their account for a minimum of 28 days. The amount in the account must not fall below this figure. The statement should not be dated any earlier than 22 August 2017 and should be in the UK for you to use by 11 September 2017.
请父母为你准备好中国银行提供的银行对账单显示他们有至少£10,000存款（换算成即时汇率约88,000人民币）且存期不低于28天。账目余额不能小于该数字。银行账单必须在2017年8月22日之后开具，并且你在英国需要在2017年9月11日前提交申请方可使用。
- Your visa will expire on 25 September 2017 and we will aim to have submitted your new application by 22 September 2017.

你的签证将会在2017年9月25日逾期，我们将尽力帮助你在9月22日前提交新签证申请。

What else do I need to bring? 我还需要携带哪些材料?

- The ORIGINAL qualifications that demonstrate you meet the entry requirements of your main programme. These will be on your offer letter for your main programme.

所有可以展现你达到了录取标准的材料的原件。这些标准已一一列举在你的主课 offer 上。

What else do I need to know? 我还需要知道什么?

When you start your English Language programme, our visa advisors will arrange to meet with you to discuss your visa renewal application. It is very important that you meet with your advisor when requested. Your advisor will email you with your appointment details so you must check your university email account regularly.

在你语言课期间，我们负责签证指导的老师会为你预约单独的时间和你讨论续签的相关问题。准时赴约去见签证指导老师是非常重要的。指导老师会给你发邮件告知一些细节问题，因此定期查阅学校邮箱是及其重要的。

When you come to your appointment please bring:

前来参加预约时请携带:

- Your passport and visa
你的护照及签证
- Your UK bank details – online banking details and any bank statements you have received **OR**
你英国银行的信息 – 网银明细以及已收到的银行对账单
- If you intend to use your parents' bank statements to support your visa application please bring your original birth certificate and letter of consent from your parents.
如果你计划使用父母的银行对账单来续签，那么你还需要携带好你的出生证明及父母的同意函